

# ÖKO-LAVAMAT 64309

Den miljøvennlige vaskeautomaten

Brukerveiledning



## Kjære kunde,

vennligst les nøye gjennom denne brukerveiledningen.

Vær spesielt oppmerksom på kapittelet "Sikkerhet" på de første sidene. Oppbevar denne brukerveiledningen, slik at den kan konsulteres senere. Gi den videre til neste eier ved et eventuelt videresalg av apparatet.



Med advarsels-trekanten og/eller ved hjelp av signalord (**Advarsel!**, **Forsiktig!**, **OBS!**) fremheves informasjonen som er viktige for din egen sikkerhet eller for apparatets funksjonsdyktighet. Disse informasjonene må følges.



**1.** Dette tegnet leder deg frem skritt for skritt ved betjeningen av apparatet.

**2.** ...



Etter dette tegnet får du supplerende informasjonen angående betjening og praktisk bruk av apparatet.



Kløverbladet kjennetegner tips og informasjonen angående økonomisk og miljøvennlig bruk av apparatet.

For eventuelle forstyrrelser inneholder denne brukerveiledningen informasjonen om selvstendig avhjelping, se kapittelet "Hva må gjøres hvis ...".

Ved tekniske problemer står vår kundeservice til disposisjon. Se også kapittelet "Service".

Trykket på miljøvennlig fremstilt papir.

Hvis man tenker økologisk, handler man også økologisk ...

# INNHold

<b>Bruksanvisning</b> .....	6
<b>Sikkerhet</b> .....	6
<b>Avfallsbehandling</b> .....	8
<b>Miljøtips</b> .....	8
<b>Beskrivelse av apparatet</b> .....	9
Sett forfra .....	9
Skuff for vaske- og pleiemiddel .....	9
Betjeningspanel .....	10
Programvelger .....	10
Temperaturvelger .....	11
Tøytype-taster .....	11
Tast PÅ/AV .....	12
<b>Forbruksverdier og tidsbehov</b> .....	12
<b>Før første vask</b> .....	13
<b>Vaskeomgangen forberedes</b> .....	13
Tøyet sorteres og forberedes .....	13
Tøytyper og pleiemerker .....	14
Vaske- og pleiemidler .....	15
Hvilket vaske- og pleiemiddel? .....	15
Hvor mye vaske- og pleiemiddel? .....	15
Vannbløtgjøringsmiddel benyttes .....	15
<b>Vaskeomgangen gjennomføres</b> .....	16
Kort veiledning .....	16
Tøyet legges i .....	16
Vaske-/pleiemiddel tæs i .....	17
Vaskeprogrammet stilles inn .....	18
Vaskeprogrammet startes .....	18
Sentrifugerings-omdreiningstall endres/skyllestopp velges .....	19
Mens vaskeprogrammet går .....	19
Vaskeomgangen avsluttet/tøyet tæs ut .....	20

<b>Programtabeller</b>	21
Vask	21
Separat Bløtlegging	22
Separat Mykgjøring/Stiving/Impregnering	22
Separat Skylling	22
Separat Sentrifugering	22
<b>Rengjøring og pleie</b>	23
Betjeningspanel	23
Vaskemiddelskuff	23
Vasketrommel	24
Ileggsdør	24
<b>Hva må gjøres hvis...</b>	25
Avhjelping av forstyrrelser	25
Hvis vaskeresultatet ikke er tilfredsstillende	28
Nødtømming gjennomføres	29
Såpevannspumpen rengjøres	30
Ekstra skylleomgang/såpevanns-avkjøling	31
<b>Oppstillings- og tilkoplingsveiledning</b>	32
<b>Sikkerhetsinstrukser angående installasjon</b>	32
<b>Apparatets dimensjoner</b>	33
Sett forfra og sett fra siden	33
Sett bakfra	33
<b>Oppstilling av apparatet</b>	34
Transport av apparatet	34
Fjerning av transportsikring	35
Forberedelse av oppstillingsstedet	36
Oppstilling på en betongsokkel	36
Oppstilling på gyngende gulv	36
Utjevning av ujevnheter i gulvet	37

---

<b>Elektrisk tilkopling</b> .....	37
<b>Vanntilkopling</b> .....	38
Tillatt vanntrykk .....	38
Vanninnløp .....	39
Vannutløp .....	40
Transporthøyder over 1 m .....	40
<b>Tekniske data</b> .....	41
<b>Kundeserviceadresser</b> .....	42
<b>Garantibetingelser</b> .....	43
<b>Stikkordregister</b> .....	46
<b>Service</b> .....	47

# BRUKSANVISNING



## Sikkerhet

Sikkerheten til AEG elektriske apparater er i samsvar med de godkjente tekniske regler og den tyske loven om apparatsikkerhet. Allikevel synes vi som produsent at det er nødvendig å gi følgende sikkerhetsinformasjoner.

### Før førstegangs bruk

- Følg "**Oppstillings- og tilkoplingsveiledningen**" lenger bak i denne brukerveiledningen.
- Hvis apparatet leveres i vintermånedene med minustemperaturer: Vaskeautomaten skal lagres i 24 timer ved romtemperatur før den tas i bruk.

### Korrekt anvendelse

- Vaskeautomaten er kun bestemt for vasking av vanlig tøy i husholdninger. Hvis apparatet benyttes til andre formål eller feilbetjenes, kan produsenten ikke ta ansvar for eventuelle skader som oppstår.
- Av sikkerhetsmessige årsaker er ombygginger eller forandringer av vaskeautomaten ikke tillatt.
- Det må kun benyttes vaskemidler som er egnet for vaskeautomater. Vaskemiddelprodusentenes instruksjoner skal overholdes.
- Tøyet må ikke inneholde antennelige løsemidler. Dette skal det også tas hensyn til ved vasking av forbehandlet tøy.
- Vaskeautomaten må ikke benyttes til kjemisk rengjøring.
- Farge-/fargefjerningsmidler må kun benyttes i vaskeautomaten hvis produsenten av disse produktene uttrykkelig tillater det. For eventuelle skader kan vi ikke ta noe ansvar.
- Det må kun benyttes vann fra vannledningen. Regn- eller bruksvann må kun benyttes hvis det oppfyller kravene i DIN 1986 og DIN 1988.
- Frostskafer faller ikke inn under garantien! Hvis vaskeautomaten står i et rom med fare for frost, må det utføres en nødtømming hvis det kan oppstå frost (se kapittelet "Nødtømming"). Dessuten: Innløpsslangen skal skrues av vannkranen og legges på gulvet.

## Barns sikkerhet

- Emballasjedeler (f.eks. folier, isopor) kan være farlige for barn. Fare for kvelning! Hold emballasjedeler borte fra barn.
- Barn er ofte ikke i stand til å vurdere farene som ligger i omgangen med elektriske apparater. Sørg derfor for at barn er under oppsyn mens vaskemaskinen brukes og ikke la barn leke med vaskeautomaten – det er fare for at de kan lukke seg inne i maskinen.
- Påse at barn eller små dyr ikke klatrer inn i vaskeautomatens trommel.
- Ved utrangering av vaskeautomaten: Trekk ut nettilkoplingsstøpselet, ødelegg dørlåsen, skjær av den elektriske tilførselsledningen og kast støpselet med den resterende ledningen. På denne måten kan barn som leker ikke sperre seg inne og komme i livsfare.

## Generell sikkerhet

- Reparasjoner på vaskeautomaten må kun utføres av fagfolk. Ved usakkyndige reparasjoner kan det oppstå betydelige farer. Henvend deg til vår kundeservice eller til fagforhandleren hvis en reparasjon er nødvendig.
- Vaskeautomaten må ikke under noen omstendigheter tas i bruk hvis nettilkoplingskabelen er skadet eller betjeningspanelet, arbeidsplaten eller sokkelområdet er skadet på en slik måte at apparatets indre er åpent tilgjengelig.
- Før rengjøring, pleie og vedlikeholdsarbeider skal vaskeautomaten slås av. I tillegg skal nettilkoplingsstøpselet frakoples stikkontakten eller – ved fasttilkopling – lastskillebryteren i sikringsboksen slås av eller skrusikringen skrues helt ut.
- Nettilkoplingsstøpselet må aldri frakoples ved å trekkes ut av stikkontakten i ledningen, men ved å holde i støpselet.
- Det må ikke brukes multistøpsler, koplinger og forlengelseskabler. Fare for overoppheting!
- Vaskeautomaten må ikke sprøytes med vannstråle. Fare for elektrisk støt!
- Ved vaskeprogrammer med høye temperaturer blir glasset i ileggsdøren varmt. Dette må ikke berøres!
- La vaskevannet avkjøles før nødtømming av apparatet eller rengjøring av såpevannspumpen.
- Smådyr kan spise på strømledningene og vannslangene. Fare for elektrisk støt og fare for vannskader! Smådyr skal holdes borte fra vaskeautomaten.



## Avfallsbehandling

### **Emballasjematerialet skal avfallsbehandles!**

Emballasjematerialet til vaskeautomaten skal avfallsbehandles på sakkyndig måte. Alt emballasjemateriale er miljøvennlig og kan uten fare deponeres eller forbrennes i et avfallsforbrenningsanlegg.

Kunststoffene kan også gjenbrukes:

- Den ytre emballasjen og posene inne i maskinen består av polyetylen (kjennemerke >PE<).
- Polstringsdelene består av skummet, KFK-fri polystyrol (kjennemerke >PS<).

Kartongdelene ble fremstilt av returpapir og skal også tilføres til returpapirinnsamlingen igjen.

### **Den gamle vaskemaskinen skal avfallsbehandles!**

Når apparatet en dag tas ut av bruk for godt, skal det fraktes til nærmeste resirkuleringsstasjon eller til fagforhandleren som vil ta det tilbake mot et lavt omkostningsgebyr.



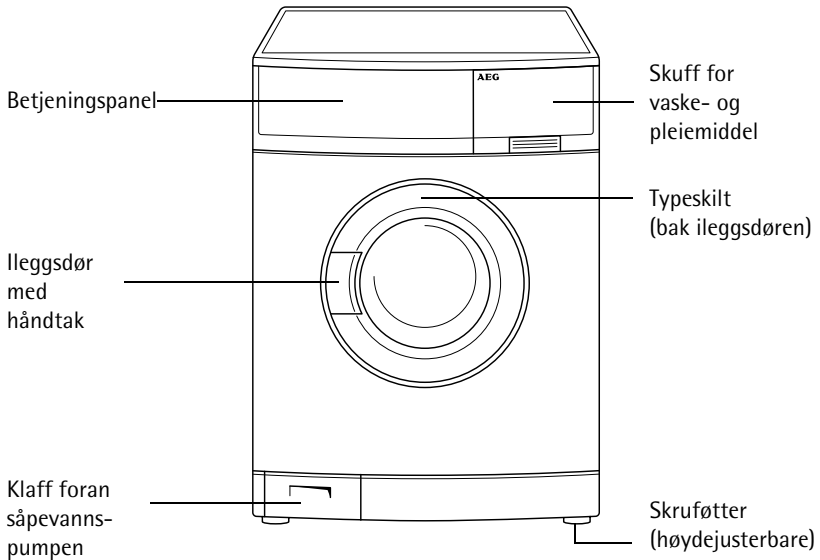
## Miljøtips

- For vanlig skittent tøy er det ikke nødvendig med forvask. På denne måten sparer man vaskemiddel, vann og tid (og skåner miljøet!).
- Vaskeautomaten arbeider spesielt sparsommelig hvis de oppgitte påfyllingsmengdene utnyttes.
- Ved små mengder skal kun halve til to tredjedeler av den anbefalte vaskemiddelmengden doseres.
- Ved hjelp av egnet forbehandling kan flekker og begrenset skitt fjernes. På denne måten kan tøyet vaskes ved en lavere temperatur.
- Vask lett til normalt skittent kokevask med energispareprogrammet.
- Det er ofte ikke nødvendig med tøymykner. Prøv uten! Hvis du bruker tørketrommel, blir tøyet mykt og fint også uten tøymykner.
- Ved middels til høy vannhardhet (fra hardhetsområde II, se "Vaske- og pleiemidler") bør det benyttes vannbløtgjøringsmiddel. Vaskemiddelet kan da alltid doseres som for hardhetsområde I (= bløtt).

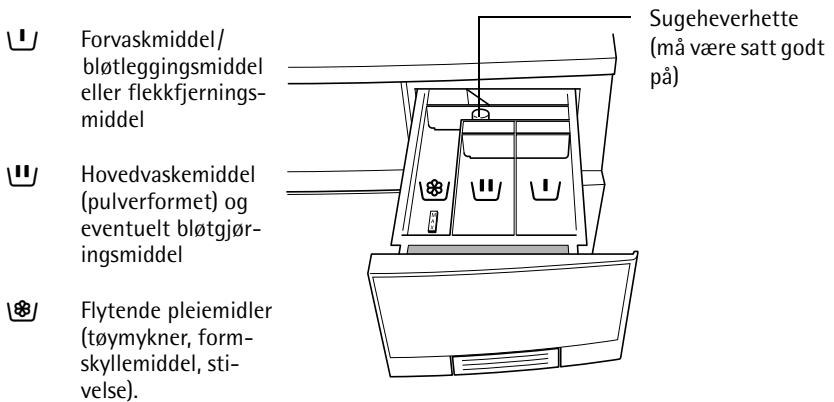


# Beskrivelse av apparatet

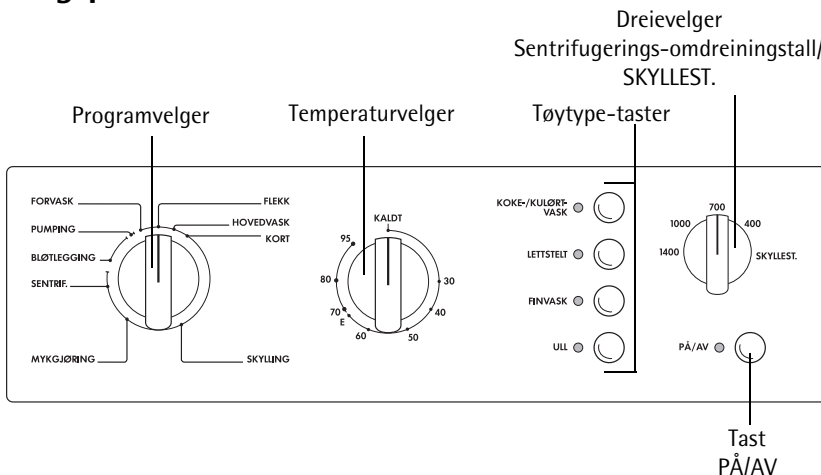
## Sett forfra



## Skuff for vaske- og pleiemiddel



## Betjeningspanel



### Programvelger

Programvelgeren bestemmer vaske-omgangens type.

**OBS!** Programvelgeren må kun dreies med urviseren!

De forskjellige innstillingsposisjoner har følgende virkning:

#### FORVASK

Kald forvask før den automatisk etterfølgende hovedvasken. (Ikke for tøytypen ULL.)

#### FLEKK

For behandling av sterkt skittent tøy eller flekkete tøy. Forlenget hovedvask Flekkfjerningsmiddel skylles inn tidsoptimert under programforløpet. (Ikke for tøytypen ULL.)

#### HOVEDVASK

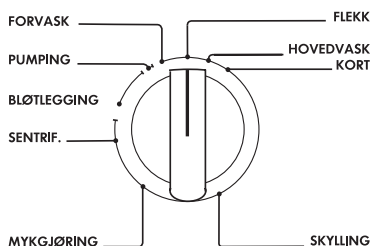
Hovedvask for normalt skittent tøy.

#### KORT

Forkortet hovedvask for lett skittent tøy.

#### SKYLLEST


Separat skylling, f.eks. for skylling av håndvaskede tekstiler (sentrifugering etter tøytypen som er valgt eller skyllestopp).





Skyllestopp betyr: Tøyet blir liggende i det siste skyllevannet, det sentrifugeres ikke.

### MYKGJØRING

Separat mykgjøring, separat stiving, separat impregnering av fuktig koke-/kulørt- eller lettstelt tøy (det forløper en skylleomgang, flytende pleiemiddel fra vaskemiddelskuff ) skylles inn, sentrifugering etter tøytype som er valgt eller skyllestopp).

### SENTRIF.

Sentrifugering etter en skyllestopp, hhv. separat sentrifugering av håndvaskede tekstiler etter tøytypen som er valgt.

### BLØTLEGGING

Separat bløtlegging (temperatur automatisk begrenset til maksimal 40°C), tøyet blir til slutt liggende i vaskevannet (ikke for tøytypen ULL).



Etter bløtleggingen må hovedvaskeomgangen som ønskes stilles inn, programmet fortsetter ikke automatisk.

### PUMPING

Utpumping av vannet etter skyllestopp (uten sentrifugering).

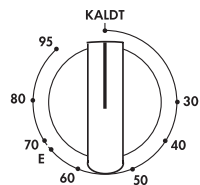
## Temperaturvelger

Via temperaturvelgeren kan følgende temperaturnivåer stilles inn:

KALDT, 30, 40, 50, 60, E, 70, 80, 95



Posisjon E (Energisparingsprogram) er egnet for lett til normal skitten kokevask; redusert temperatur på ca. 67°C.



## Tøytype-taster

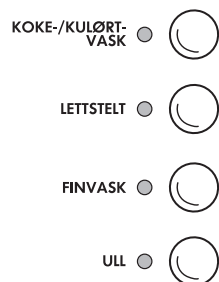
Med tøytype-tastene bestemmes programmets forløp (f.eks. maks. mulige temperatur, vannivå, trommelbevegelse, antall skylleomganger, sentrifugerings-omdreiningstall) avhengig av tøytypen som skal behandles.

### KOKE-/KULØRT VASK

For kokevask og kulørt vask (bomull/lin).

### LETTSTELT

For lettstelt tøy (blandingstekstil). Temperatur automatisk begrenset til maksimalt 60°C.



**FINVASK**

For finvask (temperatur automatisk begrenset til maksimalt 40°C).

**ULL**

For maskinvaskbar ull og spesielt ømfintlige tekstiler (temperatur automatisk begrenset til maksimalt 40°C).

**Tast PÅ/AV**

Med denne tasten slås vaskeautomaten på og det valgte programmet startes hhv. slås vaskeautomaten av.



## Forbruksverdier og tidsbehov

Verdiene for utvalgte programmer i tabellen nedenfor ble fastslått under standardforhold. For bruk i husholdninger er disse verdiene en verdifull orienteringshjelp.

Program- velger	Tempera- turvelger	Tøytype- taster	Påfyllings- mengde i kg	Vann i liter	Energi i kWh	Tid i minutter
HOVEDVASK	95	KOKE-/ KULØRTVASK	5	54	1,70	143
	60 <sup>1)</sup>	KOKE-/ KULØRTVASK	5	54	1,05	129
	40	KOKE-/ KULØRTVASK	5	54	0,63	129
	40	LETTSTELT	2,5	50	0,43	93
	30	FINVASK	2,5	52	0,43	83
	30	ULL	1	51	0,32	58

1) **Merknad:** Programinnstilling for kontroll i.h.t. EN 60 456

## Før første vask

- ✎ 1. Trekk vaskemiddelskuffen litt ut av betjeningspanelet.
2. Hell ca. 1 liter vann gjennom vaskemiddelskuffen og inn i vaskeautomaten. Ved neste programstart lukkes dermed såpevannsbeholderen og ØKO-slusen kan fungere på korrekt måte.
3. Gjennomfør en vaskeomgang uten tøy (HOVEDVASK 95, med halve vaskemiddelmengden).  
På denne måten fjernes produksjonsrelaterte rester på trommelen og såpevannsbeholderen.

## Vaskeomgangen forberedes

### Tøyet sorteres og forberedes

- Tøyet sorteres etter pleiemerker og type (se "Tøytyper og pleiemerker").
- Lommer tømmes.
- Metalldele (binders, sikkerhetsnåler osv.) fjernes.
- For å forhindre skader på tøyet og tøyklumper: Glidelåser lukkes, dyne- og putetrekklukkes, løse bånd, f.eks. på forklær, bindes sammen.
- Tøy av tolags tekstiler vrenses (soveposer, anorakker osv.).
- For kulørte trikotasje tekstiler og for ull og tekstiler med påsatt pynt: vrenses slik at innsiden vender ut.
- Små og ømfintlige plagg (babysokker, strømpebukser, brystholdere osv.) skal vaskes i et tøynett, et putetrekklukkes med glidelås eller i større sokker.
- Gardiner skal behandles spesielt forsiktig. Metallruller eller skarpe kunststoffruller skal fjernes eller vaskes i et lukket nett eller en pose. For skader bærer produsenten intet ansvar.
- Kulørt og hvitt tøy skal ikke vaskes sammen. Dette vil føre til at det hvite tøyet blir grått.
- Nytt kulørt tøy har ofte et overskudd av farge. Slike plagg skal helst vaskes separat første gang.
- Små og store klesplagg skal blandes! På denne måten forbedres vaskeeffekten og tøyet fordeles på en gunstigere måte ved sentrifugeringen.

- Tøyet skal gjøres løst og ledig før det legges inn i vaskeautomaten.
- Tøyet skal brettes ut før det legges i trommelen.
- Følg pleieinformasjonene "må vaskes separat" og "må vaskes separat flere ganger"!

## Tøytyper og pleiemerker

Pleiemarkene er til hjelp ved valg av riktig vaskeprogram. Tøyet skal sorteres etter type og pleiemarkets opplysninger. Temperaturangivelsene på pleiemarkene er alltid maksimale temperaturer.

### Kokevask

Tekstiler av bomull og lin med dette pleiemarket er ikke ømfintlige overfor mekanisk belastning og høye temperaturer. For denne tøytypen er programmet KOKEVASK/KULØRTVASK egnet.

### Kulørtvask

Tekstiler av bomull og lin med disse pleiemarkene er ikke ømfintlige overfor mekanisk belastning. For denne tøytypen er programmet KOKEVASK/KULØRTVASK egnet.

### Lettstelt tøy

Tekstiler som etterbehandlet bomull, bomullsblandinger og syntetiske stoffer med disse pleiemarkene trenger en mekanisk mildere behandling. For denne tøytypen er programmet LETTSTELT egnet.

### Finvask

Tekstiler som sjiktfibre, mikrofibre, syntetiske stoffer og gardiner med dette pleiemarket trenger en spesielt skånsom behandling. For denne tøytypen er programmet FINVASK egnet.

### Ull og spesielt ømfintlig tøy

Tekstiler som ull, ullblandinger eller silke med disse pleiemarkene er spesielt ømfintlige overfor mekanisk belastning. For tekstiler av denne typen er programmet ULL egnet.

**OBS!** Tekstiler med pleiemarket  (håndvask) eller  (må ikke vaskes!) må ikke vaskes i vaskeautomaten!

## Vaske- og pleiemidler

### Hvilket vaske- og pleiemiddel?

Det må kun benyttes vaske- og pleiemidler som er egnet for bruk i vaskemaskiner. Produsentens informasjoner skal prinsipielt alltid følges.

### Hvor mye vaske- og pleiemiddel?

Mengden på middelet som skal benyttes er avhengig:

- av tøypåfyllingsmengden



Hvis vaskemiddelprodusenten ikke gir doseringsopplysninger for små tøymengder, skal det benyttes en tredjedel mindre middel ved halvfull maskin og for svært små tøymengder kun halvparten av vaskemiddelmengden som anbefales for full maskin.

- av tøyets grad av smuss
- av vannets hardhetsgrad

Vennligst følg anvendelses- og doseringsinformasjonene fra vaske- og pleiemidlenes produsenter.

## Vannbløtgjøringsmiddel benyttes

Ved middels til høy vannhardhet (fra hardhetsområde II) bør det benyttes vannbløtgjøringsmiddel. Følg produsentens instruksjer! Vaskemiddelet kan da alltid doseres som for hardhetsområde I (= bløtt).

Opplysninger om den lokale vannhardheten kan innhentes hos vannverket.

### Opplysninger om vannhardheten

Hardhetsområde	Vannhardhet i °dH (grader tysk hardhet)	Vannhardhet i mmol/l (millimol pr. liter)
I – bløtt	0 – 7	til 1,3
II – middels hardt	7 – 14	1,3 – 2,5
III – hardt	14 – 21	2,5 – 3,8
IV – svært hardt	over 21	over 3,8

# Vaskeomgangen gjennomføres

## Kort veiledning

En vaskeomgang forløper i følgende skritt:

- ✎ 1. Ileggsdøren åpnes, tøyet legges i.
2. Ileggsdøren lukkes.
3. Vaske-/pleiemiddel tæs i.
4. Det riktige vaskeprogrammet stilles inn:
  - Programmet stilles inn via programvelgeren;
  - Temperaturen stilles inn via temperaturvelgeren;
  - Tøytypen velges ved hjelp av tøytype-tastene.
5. Tast PÅ/AV trykkes.  
Vaskeautomaten er slått på. Vaskeprogrammet starter.
6. Eventuelt endres sentrifugerings-omdreiningstallet eller skyllestopp velges.  
Denne innstillingen og temperaturen kan endres under hele vaskeomgangen.

### Etter vaskeprogrammets utløp:

(Vaskeprogrammet er avsluttet når indikatorlampen i tasten PÅ/AV slukner.

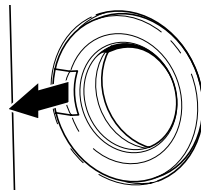
**OBS!** Hvis vaskeomgangen sluttet med skyllestopp, skal det utføres PUMPING eller SENTRIF. før ileggsdøren åpnes.

7. Ileggsdøren åpnes, tøyet tæs ut.
8. Tast PÅ/AV trykkes.  
Vaskeautomat er koplet ut.

## Tøyet legges i

**i** Maksimal påfyllingsmengde se "Programtabeller". Informasjoner om riktig forberedelse av tøyet, se "Tøytyper og pleiemerker".

- ✎ 1. Tøyet sorteres etter type og forberedes.
2. Ileggsdøren åpnes: Trekk i håndtaket i ileggsdøren.
3. Tøyet legges i.  
**OBS!** Når døren lukkes må ingen plagg klemmes inn! Tekstilene og apparatet kan skades!
4. Ileggsdøren lukkes godt.





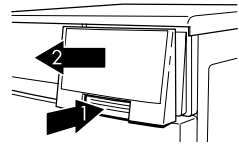
## Vaske-/pleiemiddel taes i



Informasjoner om vaske- og pleiemidler se kapittel "Vaske- og pleiemidler".



1. Skuffen åpnes: grip inn i klaffen nede på skuffen (1), trekk ut skuffen til anslag (2).
2. Vaske-/pleiemiddel taes i.



Forvaskmiddel/bløtleggingsmiddel eller flekkfjerner (Kun for programmene FORVASK, BLØTLEGGING eller FLEKKER.)



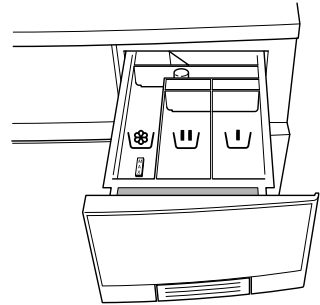
Pulverformet hovedvaskemiddel og eventuelt bløtgjøringsmiddel (hvis bløtgjøringsmiddel benyttes, helles bløtgjøringsmiddelet på hovedvaskemiddelet.)



Flytende pleiemidler (tøymykner, formskyllemiddel, stivelse, impregnering)

**OBS!** Kammeret skal høyst fylles opp til markeringen MAX. Tyktflytende midler skal om nødvendig fortynnes opp til markeringen MAX, pulverformet stivelse skal løses opp.

3. Skuffen skyves helt inn.



### Ved bruk av flytende vaskemidler:

Flytende vaskemiddel skal taes i med doseringsbeholderne som tilbys av vaskemiddelindustrien. Informasjonene på vaskemiddelpakken skal overholdes.

## Vaskeprogrammet stilles inn

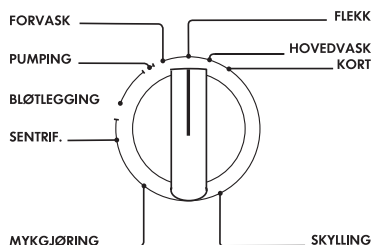


Egnet program og riktig temperatur for de forskjellige tøytypene er å finne i "Programtabeller".

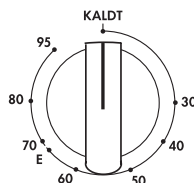
**OBS!** Programvelgeren må kun dreies med urviseren!



**1.** Programvelgeren settes på vaskeprogrammet som ønskes.



**2.** Temperaturvelger stilles på ønsket temperatur.



**3.** Tøytype velges.

- Indikeringen for tøytypen som er valgt lyser.
- For å velge en annen type trykkes en annen tast.



## Vaskeprogrammet startes



**1.** Kontroller om vannkranen er åpen.

**2.** Vaskeautomat koples inn: Tast PÅ/AV trykkes.

- Vaskeprogrammet starter.
- Senest 15 sekunder etter programstart låser ileggsdøren. Indikatoren PÅ/AV lyser.

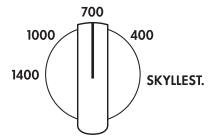


## Sentrifugerings-omdreiningstall endres/skyllestopp velges



Hvis ønsket endres sentrifugerings-omdreiningstallet for sluttsentrifugering eller skyllestopp velges: Dreievelger dreies på ønsket posisjon.

Hvis SKYLLEST. velges blir tøyet liggende i det siste skyllevannet, det sentrifugeres ikke.



Hvis sentrifugerings-omdreiningstallet ikke endres, tilpasses sluttsentrifugeringen automatisk til vaskeprogrammet:

– KOKEVASK/KULØRTVASK	1400 omdreininger pr. Minutt
– LETTSTELT	1000 omdreininger pr. Minutt
– FINVASK	1000 omdreininger pr. Minutt
– ULL	1000 omdreininger pr. Minutt

Omdreiningstallet for mellomsentrifugeringen er avhengig av programmet som er valgt og kan ikke forandres.

## Mens vaskeprogrammet går

### Programforløps-indikator

Programvelgeren tjener som programforløps-indikator idet den går med med urviseren til programslutt.



Ved programmene FLEKK, HOVEDVASK og KORT flyttes programvelgeren fram til en posisjon direkte bak KORT umiddelbart etter programstart. Deretter indikerer den som vanlig programforløpet.

### Innstillinger endres

Mens vaskeprogrammet pågår kan:

- Sentrifugerings-omdreiningstallet endres
- SKYLLEST. endres
- Innstillingen av temperaturen endres

Andre innstillinger kan ikke endres.

### Program avbrytes for tidlig




1. Tast PÅ/AV trykkes.
2. Programvelgeren dreies med urviseren til PUMPING.
3. Tast PÅ/AV trykkes på nytt.  
Vannet pumpes ut.

## Vaskeomgangen avsluttet/tøyet taes ut


Vaskeprogrammet er avsluttet når indikatorlampen for tasten PÅ/AV slukker.

### Etter skyllestopp:

Etter en skyllestopp må først vannet pumpes ut eller tøyet sentrifugeres:

-  Enten dreies programvelger med urviseren på SENTRIF. (tøyet sentrifugeres i henhold til programmet som har blitt kjørt), eller programvelgeren dreies med urviseren til PUMPING (vannet pumpes ut).

### Etter at programmet er avsluttet:

- 
  1. Ileggsdøren åpnes.
  2. Tøyet taes ut.

**OBS!** Vaskeautomat må koples ut.

  3. Tast PÅ/AV trykkes.
  4. Vannkranen stenges.
  5. Vaskemiddelskuffen trekkes litt ut, slik at den kan tørke. Ileggsdøren settes på gløtt, slik at vaskeautomaten utluftes.

**OBS!** Hvis vaskeautomaten ikke skal brukes i lengre tid:  
Vannkranen stenges og vaskeautomaten koples fra strømnettet.

# Programtabeller

## Vask

I det følgende er ikke alle mulige innstillinger oppført, men kun innstillingene som er vanlige og meningsfylte ved daglig bruk.

Tøytype, pleiemerker	Maks. påfyllings- mengde (tørrvekt) <sup>1)</sup>	Programvelger	Tempera- turvelger	Tøytype- taster
Kokevask 	5 kg	HOVEDVASK	70 til 95	KOKE-/ KULØRTVASK
		FORVASK		
		FLEKK		
		KORT		
<b>Energispareprogram:</b> Kokevask 	5 kg	HOVEDVASK	E	KOKE-/ KULØRTVASK
		FORVASK		
Kulørtvask  	5 kg	HOVEDVASK	30 til 60	KOKE-/ KULØRTVASK
		FORVASK		
		FLEKK		
		KORT		
Lettstelt   	2,5 kg	HOVEDVASK	30 til 60	LETTSTELT
		FORVASK		
		FLEKK		
		KORT		
Finvask 	2,5 kg (hhv. 15-20 m <sup>2</sup> gardiner)	HOVEDVASK	KALDT til 40	FINVASK
		FORVASK		
		FLEKK		
		KORT		
Ull <sup>2)</sup>  	1 kg	HOVEDVASK	KALDT til 40	ULL
		KORT		

1) En 10-liters bøtte tar ca. 2,5 kg tørt tøy (bomull).

2) Ulltøy med merket ren ny ull må bare vaskes i maskinen hvis det er merket med "filtrer ikke" eller "vaskemaskinfast".

## Separat Bløtlegging

Tøytype	Maks. påfyllings- mengde (tørrvekt)	Programvelger	Temperatur- velger	Tøytype- taster
Koke-/ kulørtvask	5 kg	BLØTLEGGING	KALDT til 40	KOKE-/ KULØRTVASK
Lettstelt	2,5 kg			LETTSTELT
Finvask	2,5 kg			FINVASK

## Separat Mykgjøring/Stiving/Impregnering

Tøytype	Maks. påfyllings- mengde (tørrvekt)	Programvelger	Tøytype-taster
Koke-/kulørtvask	5 kg	MYKGJØRING	KOKE-/KULØRTVASK
Lettstelt	2,5 kg		LETTSTELT
Finvask	2,5 kg		FINVASK
Ull	1 kg		ULL

## Separat Skylling

Tøytype	Maks. påfyllings- mengde (tørrvekt)	Programvelger	Tøytype-taster
Koke-/kulørtvask	5 kg	SKYLLING	KOKE-/KULØRTVASK
Lettstelt	2,5 kg		LETTSTELT
Finvask	2,5 kg		FINVASK
Ull	1 kg		ULL


## Separat Sentrifugering

Tøytype	Maks. påfyllings- mengde (tørrvekt)	Programvelger	Tøytype-taster
Koke-/kulørtvask	5 kg	SENTRIF.	KOKE-/KULØRTVASK
Lettstelt	2,5 kg		LETTSTELT
Finvask	2,5 kg		FINVASK
Ull	1 kg		ULL

# Rengjøring og pleie


## Betjeningspanel

**OBS!** Det må ikke benyttes møbelpleiemidler eller aggressive rengjøringsmidler for rengjøring av panel- og betjeningsdeler.

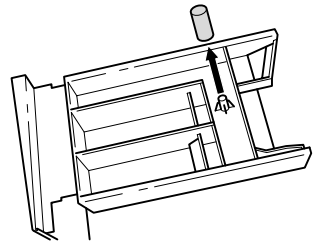
 Betjeningspanelet tørkes av med en fuktig klut. Bruk varmt vann.

## Vaskemiddelskuff

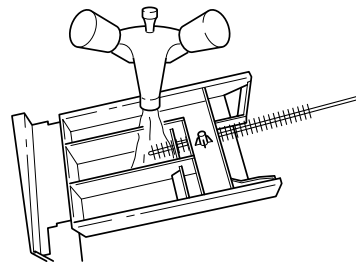
Fra tid til annen skal vaskemiddelskuffen rengjøres.

-  1. Vaskemiddelskuffen trekkes ut til anslag.
2. Vaskemiddelskuffen tas ut ved å rykke kraftig.
3. Sugeheverhetten trekkes av.

4. Sugeheverhetten skal rengjøres under rennende vann.



5. Innskyllingskamrene rengjøres bakfra med varmt vann. Det beste er å bruke en flaskebørste.



6. Sugeheverhetten settes på til anslag, slik at den sitter godt.

7. Hele innskyllingsområdet til vaskemaskinen skal rengjøres ved hjelp av en børste.

8. Vaskemiddelskuffen settes inn i føringskinnene og skyves inn.

## Vasketrommel

Vasketrommelen er laget av rustfritt spesialstål. På grunn av rustende fremmedlegemer i tøyet kan det oppstå rustflekker på trommelen.

**OBS!** Spesialståltrommelen må ikke rengjøres med syreholdige kalkfjerningsmidler, klor- eller jernholdige skuremidler eller stålull. Vår kundeservice står gjerne til disposisjon med egnede midler.

- ☞ Rustflekker på trommelen skal fjernes ved hjelp av et spesialstål-rensemiddel.

## Ileggsdør

- ☞ Det skal regelmessig kontrolleres om det finnes flekker eller fremmedlegemer i gummimansjetten bak ileggsdøren, disse skal i tilfelle fjernes.



## Hva må gjøres hvis...



Den i forhold til tidligere vaskemaskiner noe annerledes, pipende lyden ved sentrifugeringen oppstår på grunn av det moderne drivsystemet.

Den klappende startlyden – spesielt ved førstegangs bruk – forårsakes av såpevannspumpen og har konstruksjonsmessige grunner.



## Avhjelping av forstyrrelser

Prøv ved forstyrrelser å løse problemet selv ved hjelp av informasjonene som er oppført her. Hvis du gjør bruk av kundeservice ved en av forstyrrelsene som er oppført her eller for å avhjelpe en betjeningsfeil, må besøket av kundeservice-teknikeren betales, også i løpet av garantitiden.

Forstyrrelse	Mulig årsak	Avhjelping
Vaskeautomat arbeider ikke.	Nettilkoplingsstøpselet er ikke koplet til.	Nettilkoplingsstøpselet plugges i.
	Husinstallasjonens sikring er ikke i orden.	Sikringen skiftes ut hhv. slås på.
Det kommer ikke inn vann.	Ileggsdøren er ikke ordentlig lukket.	Ileggsdøren lukkes; låsen må smette hørbart på plass
	Vannkranen er stengt.	Tast PÅ/AV trykkes; Vannkran åpnes; Program velges på nytt; Tast PÅ/AV trykkes på nytt.
	Silen i innløpsslangens forskruninger er tilstoppet.	Slangen skrues av vannkranen, silen tas ut og rengjøres under rennende vann

Forstyrrelse	Mulig årsak	Avhjelping
Vaskeautomaten vibrerer under drift eller står urolig.	De høydejusterbare skruføtterne er ikke korrekt innstilt.	Skruføtter justeres ifølge oppstillings- og tilkoplingsanvisning.
	Det er kun svært lite tøy i trommelen (f.eks. kun en badekåpe).	Funksjonsdyktigheten nedsettes ikke av denne grunn.
	Vannet kunne ikke pumpes fullstendig ut før sentrifugeringen fordi avløpsslangen er bøyet eller såpevannspumpen er tilstoppet.	Kontroller hvordan avløpsslangen er lagt og avhjelp bøyen eller rengjør såpevannspumpen og fjern eventuelle fremmedlegemer fra pumpehuset.
Vaskevannet for hovedvasken skummer sterkt.	Det ble sannsynligvis fylt i for mye vaskemiddel	Vaskemiddelet skal doseres eksakt etter produsentens instruks.
Det kommer vann frem under vaskeautomaten.	Forskrutningen på innløpsslangen er utett.	Innløpsslangen skrues fast
	Avløpsslangen er utett.	Avløpsslangen kontrolleres og skiftes om nødvendig ut.
	Såpevannspumpens deksel er ikke riktig lukket.	Dekselet lukkes riktig.
	Det er klemt tøy inn i ileggsdøren.	Programmet avbrytes, tøyet fjernes fra døren, nytt program startes.
Tøymykner ble ikke skylt inn, kammeret  for pleiemidler er fylt med vann.	Sugeheverheten i kammeret for pleiemiddel er ikke satt riktig på eller er tilstoppet.	Vaskemiddelskuffen rengjøres, sugeheverheten settes godt på.
Apparatet sentrifugerer ikke, vann i trommelen.	Skyllestopp er aktivert.	Skyllestopp deaktiveres.
	Bløtleggingsprogrammet er utløpt.	Vannet pumpes ut og hovedvaskeomgangen som ønskes stilles inn.

Forstyrrelse	Mulig årsak	Avhjelping
Vasken er ikke sentrifugert riktig, i trommelen kan det fortsatt sees vann.	Det er en bøy på avløpsslangen.	Bøyen avhjelpes.
	Den maksimale pumpehøyden (utløpshøyde 1 m fra apparatets ståflate) overskrides.	Ta kontakt med kundeservice, her får man tak i et etterutstyrsett for pumpehøyder på over 1 m.
	Såpevannspumpen er tilstoppet.	Apparatet slås av og nettilkoplingsstøpselet frakoples, såpevannspumpen rengjøres.
	Ved sifongtilkopling: Sifongen er tilstoppet.	Sifongen rengjøres.
Ileggsdøren lar seg ikke åpne.	Programmet er ennå ikke avsluttet (indikeringslampen PÅ/AV lyser).	Vent til indikeringslampen PÅ/AV slukker.
Skyllevannet er grumset.	Det dreier seg sannsynligvis om vaskemiddel med høyt silikatinnhold.	Ingen negativ effekt på skyllesultatet, bruk ev. flytende vaskemiddel.
I vaskemiddelskuffen dannes det vaskemiddelrester.	Vannkranen er ikke fullstendig åpnet.	Vannkranen åpnes fullstendig.
	Silen i forskruningen til innløpsslangen på vannkranen er tilstoppet.	Silen rengjøres.
	Silen på forskruningsbefestelsen til innløpsslangen på apparatet er tilstoppet.	Silen rengjøres.
Programvelgeren hopper over FORVASK.	FORVASK er kombinert med ULL.	FORVASK kan ikke kombineres med ULL.
Programvelgeren blir stående på BLØTLEGGING.	BLØTLEGGING er kombinert med ULL.	BLØTLEGGING kan ikke kombineres med ULL.
Flekkfjerningsmiddelet skylles ikke inn.	FLEKK er kombinert med ULL.	FLEKK kan ikke kombineres med ULL.

## **Hvis vaskeresultatet ikke er tilfredsstillende**

### **Hvis tøyet har blitt grått og det avleires kalk i trommelen.**

- Det har blitt dosert for lite vaskemiddel.
- Det har ikke blitt benyttet riktig vaskemiddel.
- Spesiell smuss ble ikke forbehandlet.
- Programmet eller temperaturen ble ikke innstilt riktig.
- Ved bruk av komponent-vaskemiddel ble de enkelte komponentene ikke brukt i riktig forhold til hverandre.

### **Hvis det befinner seg grå flekker på tøyet**

- Tøy med salve, fett eller olje ble vasket med for lite vaskemiddel.
- Vasken ble utført med for lav temperatur.
- Ofte er årsaken at tøymykner – spesielt konsentrert tøymykner – har kommet på tøyet. Slike flekker skal vaskes bort så raskt som mulig og tøymykneren som har forårsaket dem skal brukes med forsiktighet.

### **Hvis det fortsatt kan sees skum etter siste skylling**

- Moderne vaskemidler kan forårsake skum også ved den siste skylle-omgangen: Tøyet er allikevel tilstrekkelig skylt.

### **Hvis det finnes hvite rester på tøyet**

- Det dreier seg om uløselige innholdsstoffer i moderne vaskemidler. Dette er ikke et tegn på utilstrekkelig skylling. Tøyet ristes eller børstes ut. Det kan hende at tøyet bør vaskes på vrangen i fremtiden. Kontroller valget av vaskemiddel, bruk eventuelt flytende vaskemiddel.

## Nødtømming gjennomføres

- Hvis vaskeautomaten ikke lenger pumper ut vaskevannet, må det gjennomføres en nødtømming.
- Hvis vaskeautomaten står i et rom med fare for frost, må det utføres en nødtømming hvis det kan oppstå frost.  
Dessuten: Innløpsslangen skal skrues av vannkranen og legges på gulvet.

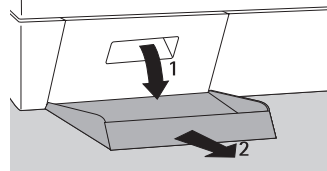


**Advarsel!** Vaskeautomaten skal slås av før nødtømming og støpselet skal frakoples!

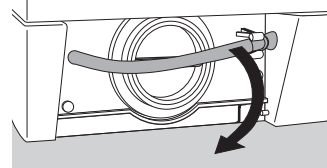
**Forsiktig!** Vaskevannet som kommer ut av nødtømmingsslangen kan være varmt. Fare for forbrenninger! Før en nødtømming skal vaskevannet avkjøle!



1. Sett en flat beholder klar, slik at vaskevannet som kommer ut fanges opp.
2. Klaffen i sokkelpanelets venstre område slås ned og trekkes av.

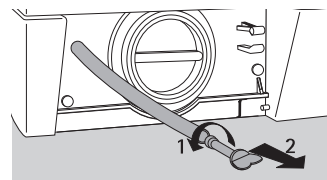


3. Nødtømmingsslangen løsnes fra holderen.



4. Nødtømmingsslangen trekkes litt ut.
5. Oppfangingsbeholderen settes under.
6. Stengeproppen til nødtømmingsslangen løsnes ved å dreie den mot urviseren og trekkes ut.

Såpevannet renner ut. Alt etter såpevannsmengden kan det være nødvendig å tømme oppfangingsbeholderen flere ganger. I dette tilfellet skal nødtømmingsslangen lukkes med stengeproppen mellom hver gang.



**Når alt vaskevannet har rent ut:**

7. Stengeproppen skyves godt inn i nødtømmingsslangen.
8. Nødtømmingsslangen skyves litt inn igjen, slik at den smetter på plass i holderen.
9. Klaffen i sokkelpanelet settes i og lukkes.



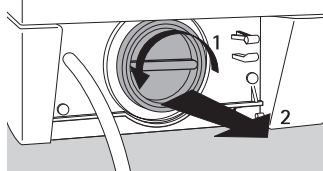
ØKO-slusens funksjon kan ikke lenger garanteres når vaskeautomaten er fullstendig tømt. Av denne grunn skal det fylles på ca. 1 liter vann før neste vask (helles i via vaskemiddelskuffen).

**Såpevannspumpen rengjøres**

**Advarsel!** Vaskeautomaten skal slås av før rengjøring av såpevannspumpen og støpselet skal trekkes ut!

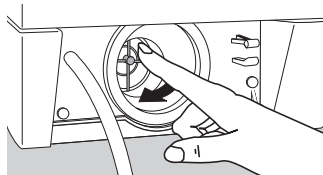


1. Først skal nødtømming gjennomføres (se kapittelet ovenfor "Nødtømming gjennomføres").
2. Legg en klut på gulvet foran såpevannspumpens deksel. Det kan komme ut restvann.
3. Såpevannspumpens deksel skrues av mot urviseren og trekkes ut.

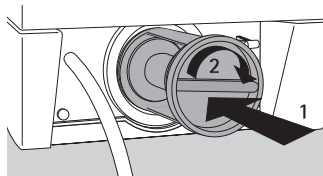


4. Fremmedlegemer fjernes fra pumpehuset.

5. Kontroller om pumpens vingehjul kan rotere. (Det er normalt at pumpen beveges rykkaktig). Hvis vingehjulet ikke kan dreies i det hele tatt, skal det tas kontakt med kundeservice.



6. Dekselet settes i igjen (stavene i dekselet føres inn i føringsslissene) og skrues fast med urviseren.



7. Nødtømmingsslangen lukkes, skyves inn og festes.
8. Klaffen lukkes.

## Ekstra skylleomgang/såpevanns-avkjøling

Vaskeautomaten er innstilt til et yttest sparsomt vannforbruk.

- For personer som lider av allergier kan det imidlertid være fordelaktig å skylle med mer vann (ekstra skylleomgang).
- Det kan være nødvendig å avkjøle vaskevannet før utpumping, slik at skader på kunststoff-avløpsrørene unngås (Såpevanns-avkjøling).

Disse funksjonene kan stilles inn med mer-vann-bryteren.



Ved en ekstra skylleomgang og/eller såpevanns-avkjøling forhøyes vannforbruket og programmets utførelsestid.

### Stilling "1": Såpevanns-avkjøling

Vaskevannet avkjøles før utpumpingen på slutten av hovedvasken (ved innløp av kaldt vann). (Denne innstillingen er kun aktiv ved KOKE-/KULØRTVASK med en temperatur på over 40 °C.)

### Stilling "2": Såpevanns-avkjøling og ekstra skylleomgang

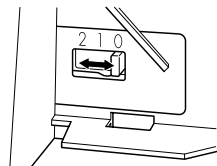
Såpevannet avkjøles som i stilling 1 med en ekstra skylleomgang ved programmene KOKE-/KULØRTVASK, LETTSTELT og FINVASK.



Ved utlevering av maskinen står mer-vann-bryteren i stilling 0.

### Innstillingen foretas:

1. Vaskemiddelskuff trekkes ut så langt til mer-vann-bryteren er tilgjengelig i rammen på venstre side.
2. Mer-vann-bryter stilles på "1" (såpevanns-avkjøling) eller "2" (såpevanns-avkjøling og ekstra skylleomgang).



# OPPSTILLINGS- OG TILKOPLINGSVEILEDNING

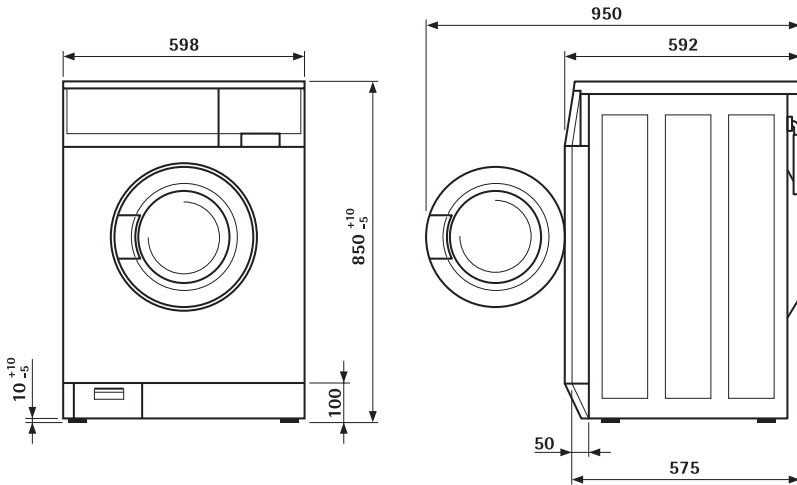
## Sikkerhetsinstrukser angående installasjon

- Ikke tipp vaskeautomaten over på forsiden eller på den venstre siden (sett forfra). Dette kan føre til at elektriske komponenter blir våte!
- Kontroller vaskeautomaten med hensyn til transportskader. Et apparat med skader må ikke under noen omstendigheter koples til strømmenettet. Ta i dette tilfellet kontakt med leverandøren.
- Kontroller at alle deler av transportsikringen er fjernet og at vannsprutbeskyttelsen er installert på apparatet, se "Fjerning av transportsikringen". Ellers kan det oppstå skader på apparatet eller på møbler i nærheten under sentrifugeringen.
- Støpselet skal alltid koples til en forskriftsmessig installert jordet stikkontakt. Det må ikke brukes forlengelseskabler, multi-stikkontakter eller adaptere.
- Ved fasttilkopling må apparatet skilles fra strømmenettet på alle poler ved hjelp av skilleinnretninger i den elektriske installasjonen (sikringer, lastskillebrytere, differensialvern e.l.) med minst 3 mm kontaktvidde. Fasttilkopling må kun utføres av en autorisert fagmann.
- Før idriftsettelse skal det kontrolleres at merkespenningen og strømmtypen som er oppgitt på apparatets typeskilt stemmer overens med nettspenningen og strømmtypen på oppstillingsstedet. Den elektriske sikringen som er nødvendig er også oppgitt på typeskiltet.
- Før eventuelle ombygginger av apparatet (på arbeidsplaten eller døren foran) skal støpselet frakoples.
- Netttilkoplingsledningen må kun skiftes ut av kundeservice eller av en autorisert fagmann.

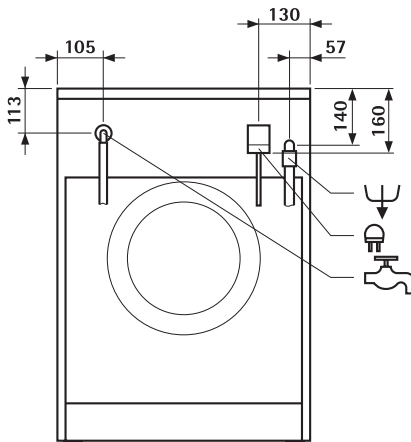


# Apparatets dimensjoner

## Sett forfra og sett fra siden



## Sett bakfra



## Oppstilling av apparatet



Vaskeautomater med buet programpanel kan **ikke underbygges**.

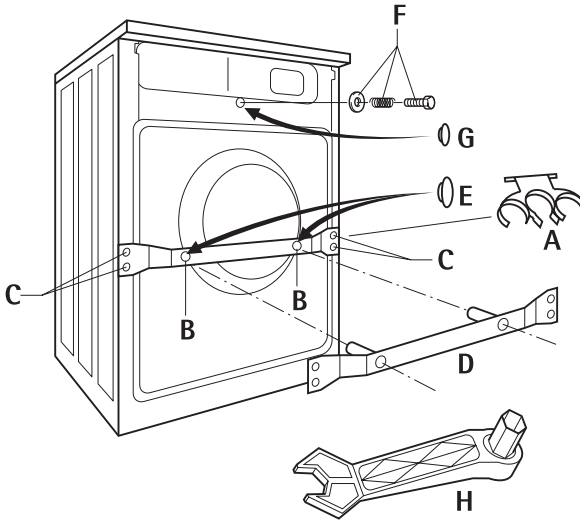
### Transport av apparatet

- Ikke legg vaskeautomaten på forsiden eller på den venstre siden (sett forfra). I dette tilfellet kan elektriske komponenter bli våte.
- Apparatet må aldri transporteres uten transportsikring. Transportsikringen må først fjernes på oppstillingsstedet! Ved transport uten transportsikring kan det oppstå skader på apparatet.
- Apparatet må aldri løftes i den åpne ileggsdøren eller i sokkelen.
- Apparatet har en vekt på ca. 85kg.
- Ved transport med sekketralle: Sekketrallen må kun settes inntil på siden.

## Fjerning av transportsikring

**OBS!** Før oppstilling og tilkopling av apparatet er det absolutt nødvendig å fjerne transportsikringen!

Alle deler av transportsikringen skal oppbevares omhyggelig i tilfelle senere transport (flytting).



**i** Spesialnøkkel H og dekselplugger E (2 stykk.) og G (1 stykk.) følger med apparatet.

**1.** Slangeholderen A fjernes.

**2.** To skruer B fjernes med spesialnøkkelen H.

**3.** Fire skruer C fjernes.

**4.** Transportskinnen D tas av.

**5.** De to store hullene lukkes med lukkehettene E.

**OBS!** Dekselpluggene skal trykkes så kraftig inn at de smetter på plass i bakveggen (dette beskytter apparatets indre mot vannsprut).

**6.** Skruene C skrues inn i de fire små hullene igjen.

**7.** Skruen og trykkfjæren F fjernes med spesialnøkkel H, hullet lukkes ved hjelp av dekselpluggen G.

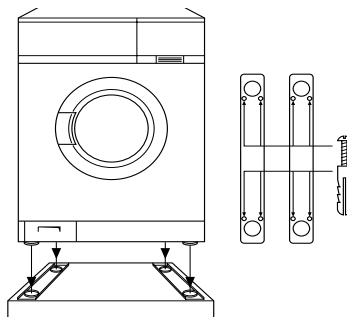
**OBS!** Dekselpluggene skal trykkes så kraftig inn at de smetter på plass i bakveggen (dette beskytter apparatets indre mot vannsprut).

## Forberedelse av oppstillingsstedet

- Oppstillingsflaten må være ren og tørr, fri for bonevoksrester og andre smørende belegg, slik at apparatet ikke sklir. Det må ikke brukes smøremidler som glidehjelp.
- Oppstilling på tykke tepper eller gulvbelegg med mykt skumlag er ikke å anbefale, da det ikke kan garanteres at maskinen står sikkert.
- Ved oppstilling på steder med små fliser skal det legges under en vanlig gummimatte.
- Mindre ujevnheter i gulvet må ikke utjevnes ved å legge under trebiter, papp eller lignende, men ved å stille inn skruføttene.
- Hvis det av plassmessige årsaker ikke lar seg unngå at apparatet stilles opp direkte ved siden av en gass- eller kokscomfy: Mellom komfyren og vaskeautomaten skal det legges en varmeisolerende plate (85 x 57 cm) som må utstyres med aluminiumsfolie på den siden som vender mot komfyren.
- Vaskeautomaten må ikke stilles opp i et rom med fare for frost. Frostskafer!
- Innløps- og utløpslangen må ikke bøyes eller klemmes sammen.

## Oppstilling på en betongsokkel

Ved oppstilling på en betongsokkel må det av sikkerhetsmessige årsaker monteres støtteplater som vaskeautomaten settes inn i. Støtteplatene kan bestilles hos kundeservice under ET-nr. 645 425 058.



## Oppstilling på gyngende gulv

Ved gyngende gulv, spesielt ved trebjelkegulv med planker som gir etter, skal det skrues fast en minst 15 mm tykk, vannbestandig treplate på minst 2 gulvbjelker. Om mulig skal apparatet stilles opp i et hjørne av rommet, da tregulv er mest faste her og dermed tenderer minst til resonanssvingninger.

## Utjevning av ujevnheter i gulvet

Ved hjelp av de fire justerbare skruføttene er det mulig å utjevne ujevnheter i gulvet og å korrigere høyden. Høyden kan tilpasses innen et område på +10 ... -5 mm.

Bruk den vedlagte spesialnøkkelen for å fjerne transportsikringen.

- ➡ 1. Skyv spesialnøkkelen hardt på skruføttenes sekskant til endeanslaget.
2. Skruføttene skal innstilles slik at apparatet står vannrett og sikkert. Det må ikke vippe eller kante når det belastes på et av hjørnene.
3. Oppstillingen skal om nødvendig kontrolleres ved hjelp av et vater.

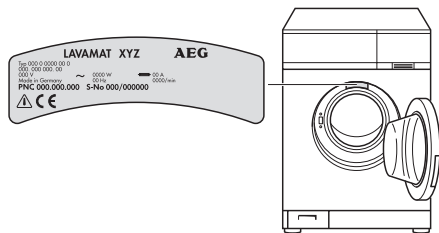
**OBS!** Mindre ujevnheten i gulvet må aldri utjevnes ved å legge under trebiter, papp eller lignende, men alltid ved å innstille justeringsføttene.

## Elektrisk tilkopling

Opplysninger om nominell spenning, strømtype og nødvendige sikringer er å finne på typeskiltet. Typeskiltet befinner seg oppe bak ileggsdøren.

Ved fasttilkopling skal det bygges inn en innretning i den elektriske installasjonen som

gjør det mulig å skille apparatet fra strømmnettet på alle poler med minst 3 mm kontaktvidde. Egnede skilleinnretninger er f.eks. lastskillebrytere, sikringer (skrusikringer skal taes ut av sokkelen), differensialvern og kontaktorer. Fasttilkopling må kun utføres av en autorisert fagmann.



- CE Dette apparatet er i samsvar med følgende EF-direktiver
- "Lavspenningsdirektivet" 73/23/EEC av 19.2.1973, inklusive endringsdirektivet 93/68/EEC
  - "EMC-direktivet" 89/336/EEC av 3.5.1989, inklusive endringsdirektivet 92/31/EEC

## Vanntilkopling



Vaskeautomaten er utstyrt med en sikkerhetsinnretning som forhindrer en tilbakevirkende tilsmussing av drikkevannet og som er i samsvar med forskriftene til vedkommende lands vannverk (f.eks. i Tyskland: DVGW-direktiver). Det er av denne grunn ikke nødvendig med andre vernetiltak i installasjonen.

**OBS!** Apparater for tilkopling til kaldt vann må ikke koples til varmt vann!

### Tillatt vanntrykk

Vanstrykket må være på minimum 1 bar ( $= 10\text{N/cm}^2 = 0,1\text{ MPa}$ ), maksimum 10 bar ( $= 100\text{N/cm}^2 = 1\text{ MPa}$ ).

- Ved mer enn 10 bar: Det må monteres en trykkreduksjonsventil.
- Ved mindre enn 1 bar: Innløpsslangen skrues av på magnetinnløpsventilen på apparatets side og gjennomstrømningsmengde-regulatoren tas ut (for å gjøre dette fjernes silen med en spiss tang og gummiskiven som ligger bak tas ut). Silen settes inn igjen.

## Vanninnløp

Det følger med en trykkslange med en lengde på 1,3 m.


Hvis det er nødvendig med en lenger innløpsslange skal det utelukkende brukes et komplett, VDE-godkjent slangesett med monterte slangeforskrutninger. Dette selges hos vår kundeservice.

- For vaskeautomater uten Aqua-Control kan det kjøpes slangesett med en lengde på 2,2 m, 3,5 m og 5 m.
- For vaskeautomater med Aqua-Control kan det kjøpes slangesett med en lengde på 2,0 m, 2,9 m og 3,9 m.

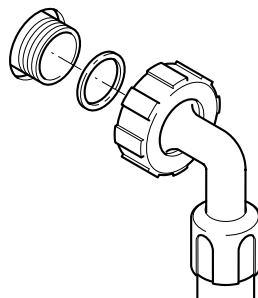
**OBS!** Ikke under noen omstendigheter må det settes sammen flere slanger for å oppnå en forlengelse!



Tetningsringer er enten lagt inn i slangeforskrutningens kunststoffmutre eller følger med tilleggsutstyret. Det må ikke benyttes andre tetninger!

-  **1.** Slangen koples til maskinen med den vinklede tilkoplingen.

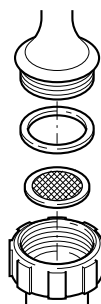
**OBS!** Slangeforskrutningens kunststoffmutter må kun trekkes til for hånd.



- 2.** Slangens rette tilkopling koples til en vannkran med skrujenge R 3/4 (tommer).

**OBS!** Slangeforskrutningens kunststoffmutre må kun trekkes til for hånd.

- 3.** Ved å åpne vannkranen sakte før vaskeautomaten tas i bruk skal det kontrolleres om tilkoplingen er tett.



## Vannutløp

Utløpsslangen kan enten koples til en sifong eller henges ned i en vaske-  
servant eller utslagsvask hhv. et badekar.

For forlengelse (maks. 3 m lagt på gulvet og så opp til 80 cm høyt) må  
det kun benyttes originalslinger. Kundeservice fører utløpsslinger i en  
lengde på 2,7 og 4 m.

### Vannutløp i en sifong

Rørstykket på slangeenden passer til alle vanlige sifong-typer.



Forbindelsesstedet rørstykke/sifong skal sikres ved hjelp av en slange-  
klemme.

### Vannutløp i en vask

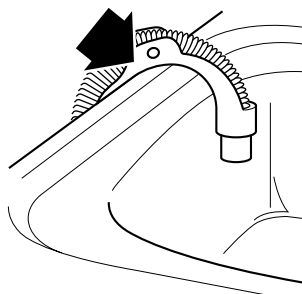
Hvis utløpsslangen skal henges ned i en  
servant eller utslagsvask hhv. et badekar  
skal den sikres mot å skli ved hjelp av den  
medleverte påsettbare rørbøyen.

Hvis dette ikke gjøres kan slangen trykkes  
ut av vasken av tilbakeslagstrykket til van-  
net som renner ut.

Små utslagsvasker er ikke egnet!



Bendet festes til vannkranen eller til veg-  
gen ved hjelp av hullet.



## Transporthøyder over 1 m

For avpumping av vaske-/skyllevannet er alle vaskeautomater utstyrt  
med en tømpepumpe som transporterer væske opp til en høyde på 1 m,  
regnet fra maskinens ståflate, ved hjelp av utløpsslangen.

For transporthøyder over 1 m skal det tas kontakt med AEG kundeser-  
vice.



## Tekniske data

Høyde x bredde x dybde	85x60x60 cm
Dybde med åpent dør	95 cm
Høydejusterbarhet	ca. +10/-5 mm
Tomvekt	ca. 85 kg
Påfyllingsmengde (programavhengig)	maks. 5 kg
Bruksområde	husholdning
Trommelomdreiningstall vasking	maks. 53 min <sup>-1</sup>
Trommelomdreiningstall sentrifugering	se typeskiltet
Vanntrykk	1-10 bar (=10-100 N/cm <sup>2</sup> = 0,1-1,0 MPa)

## KUNDESERVICEADRESSER

### Norge

E-Service  
Vollebekkvn. 2  
Postboks 92, Risløkka  
Tlf. 22 72 58 00

B.B. Elektroservice  
Gjerpensgt. 20  
Postboks 1657  
3705 SKIEN  
Tlf. 35 52 80 00

Johansen Service  
Nordstrandsveien 67  
Postboks 390  
8001 BODØ  
Tlf. 75 58 15 91

Elektro-Service  
Fiskåveien 3  
4621 KRISTIANSAND  
Tlf. 38 09 57 00

AEG Service  
Postboks 3120, Mariero  
4004 STAVANGER  
Tlf. 51 53 02 30

O.K. Elektroservice  
Postboks 63  
5051 NESTUN  
Tlf. 55 10 20 30

Ove Rørstad  
Postboks 220, Spjelkavik  
6022 ÅLESUND  
Tlf. 70 14 38 51

K.V. Elektro  
Byåsveien 138  
Boks 3425, Havstein  
7002 TRONDHEIM  
Tlf. 72 55 58 17

Eilertsen El. Service  
Boks 3264 – Grønnåsen  
9001 TROMSØ  
Tlf. 77 67 28 05

# GARANTIBETINGELSER

## LEVERINGSBETINGELSER

### Forbrukerkjøp

#### 1. Betingelse gjelder for:

Disse vilkår regulerer forbrukerkjøperens rettigheter overfor leverandører som er medlemmer av Norske Elektroleverandørers Landsforening, ved kjøp av nye elektriske husholdningsapparater som blir brukt på normal måte i privat husholdning.

#### 2. Leverandørens garanti:

Leverandøren garanterer at det leverte produkt har den kvalitet og de egenskaper som er angitt i den enkelte leverandørs brosjyrer, annonser eller annet skriftlig salgsmateriale.

Garantitiden løper 2 år fra den dag produktet ble levert til kjøper. Produktene er ofte teknisk komplisert oppbygget, og det er derfor viktig at forbrukerkjøperen nøye følger bruksanvisningen. Selv gjennom vanlig bruk vil produktene utsettes for slitasje som kan nødvendiggjøre ordinært vedlikehold, herunder utskiftning av slitasjekomponenter.

Normalt vedlikehold som dette må forbrukerkjøperen selv bekoste.

#### 3. Leverandørens rettigheter og plikter:

Leverandøren har plikt til å utbedre feil eller mangler som oppstår i garantitiden, slik det er bestemt i de følgende punkter.

Istedet for å utbedre feilen / mangelen, kan leverandøren velge å levere et annet produkt av samme type og art.

Leverandørens rett til å utbedre en feil eller mangel, gjelder forøvrig bare på de betingelser en kjøper må godta i henhold til kjøpsloven.

#### 4. Kjøperens rettigheter:

I forbrukerkjøp er fristen for å reklamere 2 år. Når tingen eller deler av den, ved vanlig bruk er ment å vare vesentlig lengre, er fristen for å reklamere 5 år. Forutsetningen er at mangelen var tilstede på leveringstidspunktet.

Forbrukeren taper imidlertid i alle tilfelle sin rett til å fremme noe krav hvis han ikke reklamerer innen rimelig tid etter at en mangel oppdages eller burde ha vært oppdaget. Tilsvarende gjelder for krav i henhold til pkt. 3.

Ved avhjelp av kjøpsrettslige mangler har leverandøren rett til å reparere produktet eller foreta imlevering innefor de frister som følger kjøpsloven.

Etter utløpet av garantitiden vil vilkårene for, og omfanget av, leverandørens ansvar for mangler ved salgsgjenstander være regulert av Kjøpsloven.

#### 5. Kjøperens plikt til å reklamere:

Kjøperen skal underrette selgeren eller leverandøren når han oppdager feil eller mangler ved produktet. Gjøres ikke dette innen rimelig tid etter at feilen eller mangelen ble oppdaget eller burde vært oppdaget, bortfaller leverandørens forpliktelser etter pkt. 4.

## **6. Leverandørens utbedring. Transport av produkter:**

Leverandøren eller den som handler på hans vegne kan velge mellom å reparere feilen eller mangelen hos forbrukeren, på eget eller på anvist verksted etter følgende retningslinjer:

### **a) Reparasjon/utbedring hos forbrukeren:**

Forbrukeren plikter å stille produktet til disposisjon for den som skal reparere det. Leverandøren betaler kostnaden for reparasjonen. Dette gjelder produkter som er solgt og fortstatt befinner seg innenfor forhandlerens naturlige salgsdistrikt. Med naturlig salgsdistrikt menes en avstand mellom forhandler og forbruker langs vei på maksimalt 20 km.

Dersom avstanden er større, men forhandleren er den som ligger nærmest for forbrukeren, vil leverandøren likevel bære reisekostnadene.

Plikten til å foreta utbedring som nevnt gjelder ikke hvis dette volder urimelig kostnader eller ulempe. Dette vil normalt være tilfelle hvis forbruker ikke kan nås med vanlig kommunikasjonsmidler eller via vei, åpen for alminnelig biltrafikk, eller hvis forbrukeren ikke bor landfast.

### **b) Reparasjon/utbedring på verksted:**

Produkter som forbrukeren uten vesentlige ulemper kan hente og bringe, må han selv bringe til anvist verksted, eller sende det for egen regning og risiko.

Transport av produkter som ikke kan transporteres av kjøperen uten urimelig ulempe eller omkostning skal, i mangel av annen avtale, skje på rimeligste måte og sendes for leverandørens regning og risiko til anvist verksted.

Produktet skal være forsvarlig emballert.

## **7. Leverandørens erstatningsansvar:**

Forbrukeren kan på nærmere vilkår kreve økonomisk tap erstattet etter kjøpslovens regler. Leverandøren er ikke i noe tilfelle ansvarlig for indirekte tapsposter som nevnt i kjøpslovens § 67 (2). For skader som påføres gjenstander som har nær og direkte sammenheng med produktes forutsatte funksjon eller bruk, er leverandøren bare ansvarlig i den utstrekning dette følger av ufravikelige rettsregler. Det samme gjelder ansvar for personskader. Skader av denne art skal i et hvert tilfelle behandles mellom kjøper og leverandør.

## **8. Hva leverandørens ansvar ikke omfatter:**

Kjøperen kan ikke gjøre noe krav gjeldende mot leverandør eller forhandler dersom feilen eller mangelen, eventuelt skademm er en følge av:

- a) Installasjon som ikke er utført i overensstemmelse med EL-verkets og/eller Vannverkets bestemmelser, eller i strid med leverandørens montasjeanvisning.
- b) Mangelfull vedlikehold, behandling i strid med bruksanvisningen eller annen uforvarlig behandling.
- c) Innegrep eller reparasjoner utført av personer som ikke er autoriserte reparatører av vedkommende produkt eller bruk av ikke-originale reservedeler.
- d) Uhell eller andre forhold etter leveringen som ligger utenfor leverandørens/forhandlerens kontroll herunder spenningsvariasjoner utover +/- 10% av merkespenningen, lynnedslag, elektriske forstyrrelser samt uregelmessigheter i vannforsyningen.
- e) Korrosjon/avleiring som følge av plassering i unormalt fuktig rom eller vannkvalitet.
- f) Vanlig slitasje, se pkt. 2.

**9. Tvister:**

Tvister som gjelder anvendelse av disse vilkår kan, gjennom Forbrukerrådets klageapparat, bringes inn for avgjørelse i bransjens reklamasjonsnemnd.

**Næringskjøp**

Med **Næringskjøp** forstås alt som ikke er forbrukerkjøp så som f. eks. når apparatet skal brukes i kaféer, restauranter, gatekjøkken, hoteller eller annen ervervsmessig virksomhet, samt bruk i skoler, institusjoner, hybelhus, barnehaver, idrettsanlegg, felles husholdninger, felles vaskerianlegg f. eks. i borettslag o. l. samt tilfeller der kjøperen helt eller delvis tar betaling for bruken av apparatet eller det inngår i et leieforhold eller apparatet benyttes til å tilberede/tilvirke/vedlikeholde en vare kjøperen omsetter.

Reklamasjonstiden og garantitiden er 6 måneder.

Kjøperen kan ikke kreve erstatning for avledede skader eller tap, herunder eventuell driftstans.

Forøvrig gjelder leveringsbetingelse som gjelder ved Forbrukerkjøp.

Disse leveringsvilkår er vedtatt som forpliktende for medlemmer av Norske Elektroleverandørens Landsforening.

**AEG Husholdningsapparater A/S**

**Nils Hansensvei 1, Postboks 69, Bryn, 0611 Oslo, Tel. 22 72 45 00**

## STIKKORDREGISTER

**B**

Bløtgjøringsmiddel .....9, 17  
 Bløtlegging .....11, 22  
 Bløtleggingsmiddel .....9, 17  
 Bomull ..... 14  
 Bomullsblandinger ..... 14

**D**

Døren åpnes .....16, 20

**E**

Energisparing .....11, 21

**F**

Fare for frost .....6, 29  
 Finvask ..... 12, 14, 21, 22  
 Flekk .....8, 10, 17, 21, 28  
 Flekkfjerningsmiddel .....9, 10, 17  
 Flytende vaskemiddel ..... 17  
 Forvask .....10, 21  
 Forvaskemiddel .....9, 17

**G**

Garanti .....6, 25  
 Gardiner ..... 13, 14, 21

**H**

Hovedvask .....10, 21  
 Hovedvaskemiddel .....9, 17

**K**

Kalk ..... 28  
 Kokevask ..... 11, 14, 21, 22  
 Kort .....10, 21  
 Kulørtvask ..... 11, 14, 21, 22  
 Kundeservice ..... 24, 25, 42, 47

**L**

Lettstelt ..... 11, 14, 21, 22  
 Lin ..... 14

**M**

Mykgjøring .....11, 22

**O**

ØKO-sluse .....13, 30

**P**

Pleiemiddel .....9, 15, 17  
 flytende ..... 9, 17  
 Program avbrytes .....19  
 Programforløp .....19  
 Pumping ..... 11, 20

**S**

Såpevann  
   nødtømming .....29  
   såpevannspumpe ..... 9, 30  
 Sentrifugering .....10, 11, 19, 22  
 Silke .....14  
 Skyllestopp .....10, 11, 19, 20  
 Skylling .....10  
 Stivelse .....9, 17  
 Stiving ..... 11, 22

**T**

Tøy  
   kulørt .....13  
   lett skittent .....8  
   lettstelt .....14  
   ømfintlig ..... 13, 14  
   vanlig skittent .....8  
 Tøymykner .....8, 9, 17  
 Tør åpne .....27  
 Typeskilt .....9, 37, 47

**U**

Ull .....12, 14, 21, 22

**V**

Vann  
   -bløtgjøringsmiddel .....8, 9, 15, 17  
   -hardhet ..... 8, 15  
   utpumping ..... 11, 20  
 Vaskemiddel .....9, 15, 17, 23

## SERVICE

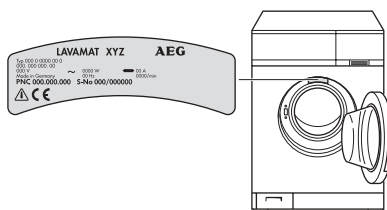
I kapittelet "Hva må gjøre hvis ..." er det oppført noen forstyrrelser som du kan avhjelpe selv. Hvis det oppstår en forstyrrelse, så slå først opp her. Hvis du ikke finner noen informasjonen her, så henvend deg til kundeservice. (Adresser og telefonnumre er oppført i kapittelet "Kundeserviceadresser".)

I ethvert tilfelle skal samtalen forberedes godt. På denne måten er det lettere å stille diagnosen og å bestemme om kundeservice må komme på besøk. Ved hjelp av vår sjekkliste kan du sammenstille viktige informasjonen før telefonsamtalen:

Noter PNC-nummeret og

S-nummeret.

Begge er å finne på typeskiltet på innsiden av vaskeautomatens dør.



PNC .....

S-No. ....

Fasthold så nøyaktig som mulig:

- Hvordan ytrer forstyrrelsen seg?
- Under hvilke omstendigheter oppstår forstyrrelsen?

### Når oppstår det utgifter også innen garantitiden?

- Når du hadde kunnet avhjelpe forstyrrelsen selv ved hjelp av forstyrrelsestabellen (se kapittel «Hva må gjøres hvis ...»),
- Når det er nødvendig med flere besøk av kundeservice-teknikeren fordi han ikke fikk oppgitt alle viktige opplysninger før besøket og derfor f.eks. må hente reservedeler. Disse gjentatte besøkene kan unngås ved å forberede telefonoppringingen godt, som beskrevet ovenfor.

AEG Hausgeräte GmbH  
Postfach 1036  
D-90327 Nürnberg

<http://www.aeg.hausgeraete.de>

© Copyright by AEG

822 942 165 - 01 - 0499